

周潤發及鞏俐於《滿城盡帶黃金甲》(2006) 中的帝后大朝服造型

Chow Yun Fat and Gong Li's emperor and empress court robes in *Curse of the Golden Flower* (2006)



人物造型及服裝設計：奚仲文

Costume Designer: Yee Chung Man

服裝設計：戴美玲

Assistant Costume Designer: Jessie Dai

這兩套金黃織錦龍鳳大朝服是戲中兩位主角最為隆重的造型，外袍各長約三米，重達十八公斤。兩套大袍原本已繡上繁複的龍鳳和團花圖案，然而臨近電影開拍之前，導演張藝謀要求進一步加強本片金光燦爛的視覺效果，於是在內地製作單位北京寶榮寶衣服裝服飾有限公司的特別安排下，逾三十位刺繡技師日以繼夜趕工，花了半個月時間為大袍額外繡上大量珠子及立體鑄射合金片，以強化金光折射的耀目效果。

本展品中的金冠、鳳冠及皇帝內袍皆為複製品，其餘則為演員當年穿著的真品。電影拍攝完畢後，外袍一直存於倉庫中。雖然在歲月的洗禮下，物料的閃爍度已不如最初，然而不難想像外袍為全新時璀璨奪目的狀態。

These two sets of court robes with dragon and phoenix design in gold brocade are the most ceremonious costumes for the two main characters in the film. Each robe measures around three metres long and weighs eighteen kilograms. The robes were already embroidered with intricate

dragon and phoenix patterns and floral roundels, but director Zhang Yimou requested to further amplify the dazzling golden visuals of the film shortly before filming. Under special arrangements made by the mainland production unit Beijing Baorong Baoyi Garments & Accessories Co., Ltd., more than thirty embroiderers worked day and night to attach a large number of beads and 3D holographic metal sequins to the robes for enhancing the dazzling refractions of golden light. It took half a month to finish the whole procedure.

The gold crown, phoenix crown, and the emperor's inner robes on display are replicas, while the rest are originals worn by the actors. The outer robes have been stored at a warehouse since the film wrapped. Although the material has lost its gleam over the years, it is not difficult to imagine how dazzling the outer robes looked when they were brand new.

榮獲第 26 屆香港電影金像獎最佳服裝造型設計、第 9 屆美國電影業服裝設計工會獎最佳歷史類服裝設計，以及第 33 屆土星獎最佳服裝設計

Received the 26th Hong Kong Film Awards - Best Costume & Make Up Design; the 9th Costume Designers Guild Awards - Excellence in Period Film; and the 33rd Saturn Awards - Best Film Costume Design

北京寶榮寶衣影視文化傳播有限公司提供 / 版權由安樂影片有限公司全部擁有

Courtesy of Beijing Bao Rong Bao Yi Film and Television Culture Communication Co., Ltd. / © Edko Films Limited. All Rights Reserved.